

FR

COMPOSITION

Acétate d'hydrocortisone ..... 1.0 g  
Diiodothymol, sulfate de baryum, oxyde de zinc,  
stearate de magnésium ..... 100.0 g

PROPRIETES

Les pâtes d'obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n'être ni résorbables une fois durcies, ni rétractables dans le temps.  
Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.  
ENDOMETHASONE N Poudre présente les diverses qualités décrites ci-dessus.  
Par ailleurs, grâce à la présence d'acétate d'hydrocortisone, ENDOMETHASONE N possède une activité accessoire anti-inflammatoire.

PERFORMANCES

Ciment d'obturation canalaire pouvant aider à réduire la douleur post-opératoire dans le cadre de traitements endodontiques

CONTRE-INDICATION

Hypersensibilité à l'hydrocortisone acétate ou à un composant de la formulation.

INDICATIONS

Obturation définitive des canaux endodontiques des dents permanentes avec mise en place systématique de pointes de gutta-percha.

EFFETS INDESIRABLES

Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La dent doit être isolée (coton ou digue).

Après mise en forme soignée du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d'un rinçage et d'un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalaire en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugénol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillères de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu'à l'obtention d'une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue :

- à l'aide d'un bourre-pâte (cône d'obturation individuel),
- et/ou par enduction de pointes de Gutta-Percha (condensation latérale et verticale).

Puis insérer une ou plusieurs pointes de Gutta-Percha, préalablement adaptées à la taille et la forme du canal radiculaire. Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

Bien refermer le contenant après chaque utilisation.

Pour information:

Pour un flacon de 14g, le maximum de doses utilisable est de 33 (dose= 2 cuillères)  
Pour un flacon de 42g, le maximum de doses utilisable est de 99 (dose= 2 cuillères)  
Toute pâte inutilisée doit être jetée.

INTERACTIONS

Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Comme pour tous les produits d'obturation canalaire, on ne doit obturer qu'un canal parfaitement alésé, nettoyé et désinfecté.

Contrôler la longueur des canaux avant obturation afin d'éviter tout dépassement apical, la pâte obtenue étant non résorbable.

Il est recommandé de ne pas dépasser 2mm de l'apex.

Pour des raisons électrostatiques et comme toutes les poudres, ENDOMETHASONE N a tendance à se tasser dans le flacon. La contenance indiquée sur l'étiquette correspond bien au contenu contrôlé par pesée. En conséquence, il est important d'agiter le flacon pour aérer la poudre avant utilisation.

La cuillère est destinée à être utilisée uniquement avec ce produit. Ne pas réutiliser une fois que le flacon a été vidé. Avant utilisation, assurez-vous de la propreté de la cuillère conformément aux bonnes pratiques dentaires.

Danger (contient du diiodothymol).

Nocif en cas d'ingestion.

Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.

Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Consulter la fiche de données de sécurité (disponible sur demande).

CONSERVATION

A conserver à une température inférieure à 25°C et à l'abri de l'humidité.

PRESENTATIONS

- 1 flacon de 14g de poudre + 1 cuillère
- 1 flacon de 42g de poudre + 1 cuillère

*Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire*

# Endométhasone N

FR - Ciment d'obturation canalaire

EN - Root canal sealer

DE - Wurzelkanalversiegelung

ES - Sellador del conducto radicular

PT - Selante de canais radiculares

IT - Sigillante per canale radicolare

NL - Wortelkanaalfdichting

PL - Uszczelniaacz kanałów korzeniowych

EL - Εμφρακτικό για ενδοδοντική θεραπεία

BG - Пълнител за коренови канали

CS - Sealer kořenových kanálků

DA - Forseglingmateriale til rodbehandling

ET - Juurekanali täidismaterjal

FI - Juurikanavan tiivistysaine

HU - Gyökércsatorna tömítőanyag

IS - Þéttiefni fyrir rötارفyllingu

LT - Šaknies kanalo sandariklis

LV - Saknes kanāla pildmateriāls

NO - Rotkanalforsegler

RO - Material pentru obturarea

canalelor radiculare

SK - Plnenie koreňových kanálikov

SL - Sredstvo za zobni koreninski kanal

SV - Rotkanalförsegling

HR - Punilo za korijenske kanale

EN

COMPOSITION

Hydrocortisone acetate ..... 1.0 g  
Thymol iodide, barium sulfate, zinc oxide,  
magnesium stearate ..... 100.0 g

PROPERTIES

To act as perfect root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.  
These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal.  
ENDOMETHASONE N powder has all the various above-described qualities.  
Besides, this medical device has an anti-inflammatory ancillary activity due to the presence of hydrocortisone acetate.

PERFORMANCES

Root canal sealer which may help reduce the post-operative pain following endodontic treatment

CONTRE-INDICATION

Hypersensitivity to hydrocortisone acetate or to any component of the formulation

INDICATIONS

Permanent obturation of permanent teeth endodontic canals with systematic introduction of gutta-percha points.

ADVERSE EFFETS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

INSTRUCTIONS FOR USE

The treated tooth should be isolated (using a cotton roll or a rubber dam).  
After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution, rinsing it and drying it with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the required consistency for the selected filling technique:

- use of a paste carrier (single cone obturation)
- and/or coating Gutta-Percha points (lateral and vertical condensation)

Then insert one or several Gutta-Percha points, which have previously been fitted to the root canal shape and size.

Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

Close container tightly after each use.

For information:

For 14g bottle, maximum two full spoons dose estimated is 33.

For 42g bottle, maximum two full spoons dose estimated is 99.

Any unused paste should be discarded.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerisation.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

As with any other root canal sealer, a canal can only be sealed if it has previously been reamed, cleaned and disinfected thoroughly.

Determine the working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, since the paste is not resorbable.

It is recommended not to exceed 2mm from the apex

Due to electrostatics, ENDOMETHASONE N, as all powders, tends to agglomerate in the bottle. However, the capacity mentioned on the label corresponds to the weighed contents. It is therefore important to shake the bottle before use in order to loosen the powder.

The spoon is provided for use only with this product. Do not reuse once the vial has been emptied. Before use, ensure the cleanliness of the spoon in accordance with good dental practices.

Danger (contains thymol iodide).

Harmful if swallowed.

Causes severe skin burns and eye damage.

Very toxic to aquatic life with long lasting effects.

Refer to safety data sheets (available upon request).

STORAGE

Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATIONS

- Bottle of 14 g powder + 1 spoon.
- Bottle of 42 g powder + 1 spoon.

*For professional dental use only*

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Hydrocortisonacetat ..... 1,0 g  
Thymoliodid, Bariumsulfat, Zinkoxid,  
Magnesiumstearat ..... 100,0 g

EIGENSCHAFTEN

Um als perfektes Wurzelkanalfüllmaterial zu fungieren, sollten Pasten nach dem Aushärten weder resorbierbar noch sich über die Jahre zusammenziehen.  
Diese Pasten sollten röntgengicht sein und sich leicht in den Kanal einfügen lassen.  
ENDOMETHASONE N Pulver verfügt über alle oben beschriebenen Eigenschaften.  
Außerdem hat dieses medizinische Präparat aufgrund des Hydrocortisonacetats in der Zusammensetzung eine entzündungshemmende Nebenwirkung.

LEISTUNGEN

Wurzelkanalversiegelung, die nach endodontischer Behandlung den postoperativen Schmerz reduzieren kann.

KONTRAINDIKATIONEN

Überempfindlichkeit gegen Hydrocortisonacetat oder einen Bestandteil der Rezeptur.

INDIKATIONEN

Dauerhafte Obturation endodontischer Kanäle für bleibende Zähne mit systematischer Einführung von Guttaperchapunkten.

UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN

Risiko der Allergie gegen einen der Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit dem Zahnfleisch.

ANWENDUNGSANWEISUNG

Der behandelte Zahn sollte isoliert werden (mit einem Watteröllchen oder einem Kofferdam).

Nachdem der Kanal sorgfältig geformt, mit einer antiseptischen Lösung gereinigt, gespült und mit Papierspitzen getrocknet wurde, die Kanalpaste zubereiten, indem das Pulver schrittweise in einem Verhältnis von 2 Esslöffel Pulver auf 3-6 Tropfen Flüssigkeit in die Flüssigkeit (Eugenol oder ENDOMETHASONE Liquid) gegeben wird, bis die Paste die für die gewählte Fülltechnik erforderliche Konsistenz aufweist.

- Verwendung eines Pastenträgers (Einzelkonus-Obturation)
- und/oder Abdeckung von Guttaperchapunkten (laterale und vertikale Kondensation)

Darauf folgt das Einfügen eines oder mehrerer Guttaperchapunkte, die zuvor an die Form und Größe des Wurzelkanals angepasst wurden.

Röntgenaufnahmen anfertigen, um sicherzustellen, dass die Wurzelkanäle vollständig gefüllt sind.

Behälter nach jedem Gebrauch sorgfältig verschließen.

Zur Information:

Eine 14-g-Flasche ergibt bei einer vollen 2-Löffel-Dosis max. 33.

Eine 42-g-Flasche ergibt bei einer vollen 2-Löffel-Dosis max. 99.

Nicht verwendete Paste sollte entsorgt werden.

WECHSELWIRKUNGEN

Nicht in Kombination mit Kompositmaterialien verwenden, da Zubereitungen auf Eugenolbasis ihre Polymerisation hemmen.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

FÜR DEN GEBRAUCH

Wie bei jedem anderen Wurzelkanalversiegeler kann ein Kanal nur versiegelt werden, wenn er zuvor gründlich aufgebohrt, gereinigt und desinfiziert wurde.  
Bestimmen Sie vor dem Füllen die Arbeitslänge des Wurzelkanals, um eine apikale Extrusion zu vermeiden, da die Paste nicht resorbierbar ist.

Es wird empfohlen, vom Scheitelpunkt aus 2 mm nicht zu überschreiten.

Aufgrund der Elektrostatik neigt ENDOMETHASONE N wie alle Pulver zum Agglomerieren in der Flasche. Die auf dem Etikett angegebene Kapazität entspricht jedoch dem abgewogenen Inhalt. Es ist daher wichtig, die Flasche vor dem Gebrauch zu schütteln, um das Pulver zu lösen.

Der Löffel darf nur mit diesem Produkt verwendet werden. Nicht wiederverwenden, nachdem das Fläschchen geleert wurde. Achten Sie vor dem Gebrauch auf die Sauberkeit des Löffels gemäß den bewährten Praktiken in einer Zahnarztpraxis.

Gefahr (enthält Thymoliodid).

Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.

Sehr giftig für Wasserorganismen, mit Langzeitwirkung.

Siehe Sicherheitsdatenblatt (auf Anfrage erhältlich).

LAGERUNG

Nicht über 25°C lagern und vor Feuchtigkeit schützen.

VARIANTEN

- Flasche mit 14 g Pulver + 1 Löffel.
- Flasche mit 42 g Pulver + 1 Löffel.

*Ausschließlich für professionelle Anwendung im Dentalbereich*

ES

COMPOSICIÓN

Hidrocortisona acetato ..... 1,0 g  
 Yoduro de timol, sulfato de bario, óxido de zinc,  
 estearato de magnesio, ..... 100,0 g

PROPIEDADES

Para actuar como materiales de relleno perfectos del canal radicular, las pastas no deben ser reabsorribles una vez endurecidas ni retractables con el paso de los años. Estas pastas deben ser radiopacas y fáciles de insertar en el conducto. El polvo ENDOMETHASONE N tiene todas las cualidades anteriormente mencionadas. Además, este dispositivo médico tiene una actividad antiinflamatoria suplementaria debido a la presencia de acetato de hidrocortisona.

FUNCIÓN

Sellador del conducto radicular que puede ayudar a reducir el dolor postoperatorio tras un tratamiento endodóntico

CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad al acetato de hidrocortisona o a cualquier componente de la fórmula

INDICACIONES

Obturación permanente de los conductos radiculares de dientes permanentes con introducción sistemática de puntos de gutapercha.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Riesgo de alergia a cualquiera de los componentes, especialmente en caso de contacto con las encías.

INSTRUCCIONES DE USO

Aísle el diente que se va a tratar (utilizando un rollo de algodón o un dique de goma). Después de modelar cuidadosamente el conducto radicular, limpiarlo con una solución antiséptica, enjuagarlo y secarlo con puntas de papel, prepare la pasta del conducto, vertiendo progresivamente el polvo en el líquido (eugenol o Líquido ENDOMETHASONE) en una proporción de 2 cucharadas de polvo a 3-6 gotas de líquido, hasta que la pasta tenga la consistencia necesaria para la técnica de sellado seleccionada:

- uso de un portador de pasta (obturación de cono único)
- y/o recubrimiento puntos de gutapercha (condensación lateral y vertical).

A continuación, inserte uno o varios puntos de gutapercha, que se han ajustado previamente a la forma y tamaño del conducto radicular.

Realice radiografías para asegurarse de que los conductos radiculares se han rellenado completamente.

Cierre el envase completamente después de cada uso.

Para su información:

Para una botella de 14 g, la dosis máxima estimada de dos cucharadas es de 33. Para una botella de 42g, la dosis máxima estimada de dos cucharadas es de 99. Tire toda la pasta no utilizada.

INTERACCIONES

No utilice el producto en combinación con materiales compuestos, ya que las preparaciones a base de eugenol inhiben su polimerización.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO PARTICULARES

Al igual que con cualquier otro sellador de conducto radicular, un conducto solo podrá sellarse si previamente se ha escariado, limpiado y desinfectado minuciosamente. Calcule la longitud de trabajo del conducto radicular antes del sellado para evitar cualquier extrusión apical, ya que la pasta no es reabsorbible.

Se recomienda no sobrepasar 2 mm desde el ápice.

Debido a la electrostática, ENDOMETHASONE N, como todos los polvos, tiende a amontonarse en la botella. Sin embargo, la capacidad mencionada en la etiqueta corresponde al contenido pesado. Por ello, es importante agitar la botella antes de utilizar su contenido para soltar el polvo.

La cuchara proporcionada es para uso exclusivo de este producto. No vuelva a utilizarla una vez que se haya vaciado el frasco. Antes de usarla, asegúrese de que la limpieza de la cuchara cumple las buenas prácticas dentales.

Peligro (contiene yoduro de timol).

Es nocivo si se ingiere.

Causa quemaduras graves en la piel y daño en los ojos.

Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Consulte las hojas de seguridad del producto (disponible bajo demanda).

ALMACENAMIENTO

No almacenar a más de 25°C y protegerlo de la humedad.

PRESENTACIÓN

- Botella de 14 g de polvo + 1 cuchara.
- Botella de 42 g de polvo + 1 cuchara.

*Solo para uso dental profesional*

PT

COMPOSIÇÃO

Acetato de hidrocortisona ..... 1.0 g  
 Iodeto de timol, sulfato de bário, óxido de zinco,  
 estearato de magnésio ..... 100,0 g

PROPRIEDADES

Para que atuem como materiais perfeitos de preenchimento de canais radiculares, as pastas não devem ser reabsorvíveis, uma vez endurecidas ou retráteis ao longo dos anos.

Estas pastas devem ser radiopacas e fáceis de inserir no canal.

O pó de ENDOMETHASONE N tem todas as qualidades acima descritas.

Além disso, este dispositivo médico possui atividade anti-inflamatória auxiliar devido à presença de acetato de hidrocortisona.

INDICAÇÕES

Selante de canal radicular que pode ajudar a reduzir a dor pós-operatória após tratamento endodôntico

CONTRA-INDICAÇÕES

Hipersensibilidade ao acetato de hidrocortisona ou a qualquer outro componente da fórmula

INDICAÇÕES

Obtenção permanente dos canais endodônticos dos dentes permanentes com introdução sistemática de cones de Gutta-Percha.

EFEITOS ADVERSOS

Risco de alergia a qualquer um dos constituintes, especialmente em caso de contacto com as gengivas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dente tratado deve ser isolado (usando um rolo de algodão ou um dique de borracha). Após moldar cuidadosamente o canal, limpá-lo com uma solução anti-séptica, enxaguá-lo e secá-lo com pontos de papel, preparar extemporaneamente a pasta do canal, vertendo progressivamente o pó no líquido (eugenol ou líquido de ENDOMETHASONE) numa proporção de 2 colheres de pó para 3-6 gotas de líquido, até que a pasta tenha a consistência necessária para a técnica de preenchimento selecionada:

- utilização de um suporte de pasta (obturação de cone único)
- e/ou revestimento pontos de Gutta-Percha (condensação lateral e vertical)

Em seguida, insira um ou vários pontos Gutta-Percha, que tenham sido previamente ajustados à forma e tamanho do canal radicular.

Faça radiografias para garantir que os canais radiculares foram completamente preenchidos.

Feche bem o recipiente após cada utilização.

Para informação:

Para um frasco de 14g, a dose máxima de duas colheres cheias estimada é de 33. Para um frasco de 42g, a dose máxima de duas colheres cheias estimada é de 99. Qualquer pasta não utilizada deve ser deixada fora.

INTERAÇÕES

Não utilizar em combinação com materiais compostos, uma vez que as preparações à base de eugenol inibem a sua polimerização.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE UTILIZAÇÃO

Como com qualquer outro selante de canal radicular, um canal só pode ser selado se tiver sido previamente escovado, limpo e cuidadosamente desinfectado.

Determinar o comprimento do canal radicular antes do preenchimento, de modo a evitar qualquer extrusão apical, uma vez que a pasta não é reabsorvível. Recomenda-se não exceder 2mm do ápice.

Devido à electrostática, a ENDOMETASONA C, como todos os pós, tende a aglomerar-se no frasco. No entanto, a capacidade mencionada no rótulo corresponde ao conteúdo pesado. Por isso, é importante agitar o frasco antes do uso para soltar o pó. A colher é fornecida para uso apenas com este produto. Não reutilize após o frasco ter sido esvaziado. Antes da utilização, certifique-se de que a colher está limpa de acordo com as técnicas dentárias correntes.

Perigo (contém iodeto de timol).

Nocivo se ingerido.

Provoca queimaduras graves na pele e lesões oculares.

Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

Consulte as fichas de dados de segurança (disponíveis mediante pedido).

CONSERVAÇÃO

Não armazenar acima de 25°C e proteger da humidade.

APRESENTAÇÃO

- Frasco de 14 g de pó + 1 colher.
- Frasco de 42 g de pó + 1 colher.

*Apenas para uso dentário profissional*

IT

COMPOSIZIONE

Idrocortisone acetato ..... 1,0 g  
 Diiodotimolo, bario solfato, zinco ossido,  
 magnesio stearato ..... 100,0 g

PROPRIETA

Per poter espletare pienamente la loro funzione di otturatori canalari, i cementi endodontici non devono essere né riassorbibili una volta induriti, né retraibili nel tempo. Queste paste devono essere radio-opache e facilmente inseribili all'interno del canale. ENDOMETHASONE N risponde a tutti i requisiti sopra descritti.

Inoltre, questo dispositivo medico svolge un'attività antinfiammatoria accessoria per la presenza di idrocortisone acetato.

PRESTAZIONI

Sigillante per canale radicolare che può contribuire a ridurre il dolore post-operatorio del trattamento endodontico

CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità all'idrocortisone acetato o a uno qualsiasi dei componenti della formula

INDICAZIONI

Otturazione definitiva dei canali radicolari dei denti permanenti mediante l'uso sistematico di coni di guttaperca.

EFFETTI INDESIDERATI

Rischio di reazione allergica a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con le gengive.

ISTRUZIONI PER L'USO

Isolare il dente da trattare (con un rullo di cotone o una diga dentale).

Dopo aver preparato accuratamente il canale, disinfettarlo con una soluzione antisettica, sciacquare e asciugare con punte di carta, quindi preparare estemporaneamente la pasta canalare incorporando progressivamente la polvere al liquido (eugenolo o ENDOMETHASONE liquido) in ragione di 2 cucchiaini di polvere ogni 3-6 gocce di liquido, fino ad ottenere una pasta della consistenza richiesta in base alla tecnica di otturazione prescelta:

- uso di un lentulo (otturazione a cono singolo)
- e/o di coni di guttaperca (condensazione laterale e verticale)

Inserire quindi uno o più coni di guttaperca precedentemente adattati alla forma e alle dimensioni del canale radicolare.

Verificare mediante radiografia che il riempimento dei canali sia stato eseguito in modo corretto.

Chiudere saldamente il contenitore dopo ogni uso.

Per conoscenza:

Flacone da 14 g, la dose massima stimata di due misurini pieni è 33.

Flacone da 42 g, la dose massima stimata di due misurini pieni è 99.

Il cemento inutilizzato deve essere smaltito.

INTERAZIONI

Non utilizzare in combinazione con materiali composti, in quanto i preparati a base di eugenolo ne inibiscono la polimerizzazione.

AVVERTENZE SPECIFICHE E PRECAUZIONI PER L'USO

Come con tutti i sigillanti per canale radicolare, non si deve mai otturare un canale se non perfettamente alesato, pulito e disinfettato.

Poiché la pasta non è riassorbibile, prima di ogni otturazione verificare la lunghezza dei canali radicolari, al fine di evitare il superamento dell'apice.

Si raccomanda di rimanerne entro 2 mm dall'apice

Per ragioni elettrostatiche, come tutte le polveri, ENDOMETHASONE N tende ad ammassarsi nel flacone. Il contenuto dichiarato sull'etichetta corrisponde esattamente al controllo di pesata. Pertanto, prima dell'uso è importante agitare il flacone per aerare la polvere.

Il cucchiaino dosatore deve essere utilizzato solo con questo prodotto. Non riutilizzarlo dopo aver vuotato la fiala. Prima dell'uso, verificare la pulizia del cucchiaino dosatore in conformità con la corretta prassi odontoiatrica.

Pericoloso (contiene diiodotimolo).

Nocivo se ingerito.

Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.

Altamente tossico per la vita acquatica (con effetti duraturi..

Vedere le schede di sicurezza (disponibili su richiesta).

CONSERVAZIONE

Conservare a temperature inferiori ai 25°C e proteggere dall'umidità.

PRESENTAZIONI

- Flacone da 14 g di polvere + 1 cucchiaino dosatore.
- Flacone da 42 g di polvere + 1 cucchiaino dosatore.

*Prodotto destinato esclusivamente all'uso dentistico.*

NL

SAMENSTELLING

Hydrocortisonacetaat ..... 1,0 g  
 Thymoljodide, bariumsulfaat, zinkoxide,  
 magnesiumstearaat ..... 100,0 g

EIGENSCHAPPEN

Om als perfecte vulmaterialen voor wortelkanaalbehandeling te fungeren, mogen pasta's in de loop van de jaren niet resorbeerbaar of krimpbaar zijn eenmaal verhard. Deze pasta's moeten radiopaak zijn en gemakkelijk in het kanaal kunnen worden ingebracht.

ENDOMETHASONE N-poeder heeft alle hierboven beschreven eigenschappen. Bovendien heeft dit medische hulpmiddel een ontstekingsremmende nevenactiviteit vanwege de aanwezigheid van hydrocortisonacetaat.

PRESTATIES

Wortelkanaaldichter die kan helpen de postoperatieve pijn te verminderen na een endodontische behandeling

CONTRA-INDICATIE

Overgevoeligheid voor hydrocortisonacetaat of een van de bestanddelen van de formulering

INDICATIES

Permanente obturatie van permanente dentale endodontische kanalen met systematische introductie van Guttapercha-punten.

BIJWERKINGEN

Kans op allergie voor een van de bestanddelen, met name in geval van contact met tandvlees.

GEBRUIKSAANWIJZING

De behandelde tand moet worden geïsoleerd (met een wattenrol of een rubberen dam). Na het kanaal voorzichtig te hebben gevormd, het met een antiseptische oplossing te hebben gereinigd, te hebben gespoeld en te hebben gedroogd met papieren punten, de kanaalpasta ex tempore voorbereiden en geleidelijk het poeder in de vloeistof strooien (eugenol of ENDOMETHASONE-vloeistof) in een verhouding van 2 lepels poeder tot 3-6 druppels vloeistof, totdat de pasta de vereiste consistentie heeft voor de geselecteerde vullingstechniek:

- gebruik van een pastadrager (enkelvoudige kegelvulling)
- en / of coating van Guttapercha-punten (laterale en verticale condensatie)

Plaats vervolgens een of meerdere Guttapercha-punten, die eerder zijn aangepast aan de vorm en grootte van het wortelkanaal.

Neem röntgenfoto's om te controleren of de wortelkanalen goed zijn gevuld.

De container na gebruik zorgvuldig sluiten.

Ter informatie:

Voor een flesje van 14g is de geschatte maximale dosis voor twee volle lepels 33.

Voor een flesje van 42 g is de geschatte maximale dosis voor twee volle lepels 99.

Alle ongebruikte pasta moet worden weggegooid.

INTERACTIES

Niet gebruiken in combinatie met composietmaterialen, omdat op eugenol gebaseerde preparaten de polymerisatie remmen.

SPECIALE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN VÓÓR GEBRUIK

Zoals bij elke andere wortelkanaaldichter, kan een kanaal alleen worden verzegeld als het vooraf is geruimd, gereinigd en ontsmet.

Bepaal de werklengte van het wortelkanaal vóór het vullen om apicale extrusie te voorkomen, omdat de pasta niet resorbeerbaar is.

Het wordt aanbevolen om de 2 mm van de top niet te overschrijden

Vanwege elektrostatische effecten heeft ENDOMETHASONE N, zoals alle poeders, de neiging om te samen te klonteren in het flesje. De op het etiket vermelde capaciteit komt echter overeen met de gewogen inhoud. Het is daarom belangrijk om de fles voor gebruik te schudden om het poeder los te maken.

De lepel is alleen bedoeld voor gebruik met dit product. Niet opnieuw gebruiken als de flacon is geleegd. Controleer voor gebruik de reinheid van de lepel in overeenstemming met goede tandartspraktijken.

Gevaar (bevat thymoljodide).

Schadelijk bij inslikken.

Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel.

Zeer giftig voor in het water levende organismen met langdurige gevolgen.

Zie het veiligheidsinformatieblad (verkrijgbaar op aanvraag).

OPSLAG

Niet bewaren bij meer dan 25 °C en beschermen tegen vocht.

VERPAKKINGEN

- Flesje met 14 g poeder + 1 lepel.
- Flesje met 42 g poeder + 1 lepel.

*Uitsluitend voor gebruik door tandartsen*



PL

**SKŁAD**  
Hydrokortyzону octan..... 1,0 g  
Dijodek tymolu, siarczan baru, tlenek cynku,  
stearynian magnezu ..... 100,0 g

**WŁAŚCIWOŚCI**

Perfekcyjna pasta do wypełniania kanału korzeniowego zęba, która nie powinna ulegać resorpcji po utwardzeniu ani też kurczyć się po upływie wielu lat od wypełnienia. Pasta powinna być widoczna na zdjęciu RTG i łatwa do wprowadzenia do kanału. ENDOMETHASONE N proszek wykazuje wszystkie opisane powyżej właściwości. Ponadto ten wyrób medyczny charakteryzuje się dodatkowymi właściwościami przeciwwzapalnymi dzięki obecności hydrokortyzonu octanu.

**DZIAŁANIE**

Uszczelniaacz kanałów korzeniowych, który może pomóc w zmniejszeniu bólu pozabiegowego po leczeniu endodontycznym.

**PRZECIWWSKAZANIA**

Nadwrażliwość na hydrokortyzonu octan lub którykolwiek ze składników preparatu.

**WSKAZANIA**

Wypełnienie szczelnych kanałów endodontycznych poprzez systematyczne wprowadzanie świeków gutaperki.

**ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE**

Ryzyko alergii na którykolwiek ze składników, w szczególności wskutek kontaktu z dziąslami.

**INSTRUKCJA UŻYCIA**

Zęby, które mają być leczone, należy bardzo dokładnie odizolować (używając bawełnianych waleczków lub koferdamu).

Po ostrożnym opracowaniu kanału, wyczyszczeniu go roztworem antyseptycznym, wypłukaniu i wysuszeniu sączkami należy bezpośrednio przed aplikacją przygotować pastę, wysypując proszek do roztworu (eugenolu lub ENDOMETHASONE płyn) w proporcji 2 pełne miarki proszku na 3–6 kropli płynu, aż pasta osiągnie konsystencję odpowiednią do stosowanej metody wypełniania:

- za pomocą aplikatora (wypełnienie jednego stożka)
- i/lub przez pokrycie świeków uszczelniaczem (w przypadku technik kondensacyjnych, bocznych lub pionowych)

Następnie umieścić jeden lub więcej świeków gutaperkowych dostosowanych uprzednio do kształtu i rozmiaru kanału.

Należy wykonać zdjęcie RTG, aby upewnić się, że kanał został szczelnie wypełniony. Po użyciu zamknąć szczelnie opakowanie.

Dla informacji:

W przypadku butelki 14 g przewidywana liczba dawek (dwie pełne miarki) to 33. W przypadku butelki 42 g przewidywana liczba dawek (dwie pełne miarki) to 99. Niewykorzystaną pastę należy wyrzucić.

**INTERAKCJE**

Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu zakłócają ich polimeryzację.

**OSTRZEŻENIA SPECJALNE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Tak jak w przypadku innych uszczelniaaczy, kanał można wypełniać po uprzednim dokładnym opracowaniu, wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu. Należy dokładnie określić długość roboczą kanału przed jego wypełnieniem, aby uniknąć przepchnięcia pasty poza wierzchołek, ponieważ nie ulega ona resorpcji. Zaleca się nieprzekraczanie odległości 2 mm od wierzchołka.

Z powodu oddziaływań elektrostatycznych ENDOMETHASONE N, tak jak wszystkie proszki, ma tendencję do zlepiania się w buteleczce. Jednak wskazana na etykiecie zawartość dokładnie odpowiada wartościom ważonym. Dlatego ważne jest, aby przed użyciem wstrząsnąć buteleczką, w celu rozdrobnienia proszku.

Dostarczonej miarki można używać wyłącznie z tym produktem. Po opróżnieniu fiolki nie używać jej ponownie. Przed użyciem sprawdź czystość miarki zgodnie z dobrymi praktykami stomatologicznymi. Niebezpieczeństwo (zawiera diiodek tymolu).

Działła szkodliwie po połknięciu.

Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Działła bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.

Należy się zapoznać z kartą charakterystyki (dostępna na żądanie).

**PRZECZOWYWANIE**

Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 25°C, chronić przed działaniem wilgoci.

**OPAKOWANIA**

- Buteleczka zawierająca 14 g proszku + 1 miarka.
- Buteleczka zawierająca 42 g proszku + 1 miarka.

*Wyłącznie do profesjonalnych zastosowań dentystycznych.*

EL

**ΣΥΝΘΕΣΗ**  
Οξική υδροκορτιζόνη ..... 1,0 g  
Ιωδιούχος θυμόλη, θειικό βάριο,  
οξείδιο του ψευδαργύρου, στεατικό μαγνήσιο ..... 100,0 g

**ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ**

Για να λειτουργήσουν ως ιδανικά εμφρακτικά, τα φυράματα δεν πρέπει ούτε να είναι απορροφήσιμα μόλις σκληρύνουν ούτε να αφαιρούνται με τα χρώνια. Αυτά τα φυράματα πρέπει να είναι ακτινοοκιερά και να εισέρχονται εύκολα στον ριζικό σωλήνα. Η σκόνη ENDOMETHASONE N έχει όλες τις παραπάνω ιδιότητες. Επιπλέον, το εν λόγω ιατρικό προϊόν έχει αντιφλεγμονώδη βοηθητική δράση λόγω της οξικής υδροκορτιζόνης.

**ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Το εμφρακτικό για ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συμβάλει στη μείωση του μεταχειριστικού πόνου μετά από ενδοδοντική θεραπεία

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Υπερευαίσθησία στην οξική υδροκορτιζόνη ή σε οποιοδήποτε συστατικό του σκευάσματος

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Μόνιμη πλήρωση των ριζικών σωλήνων των μόνιμων δοντιών με συστηματική εισαγωγή γουταπέρκας.

**ΔΥΣΜΕΝΕΙΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ**

Κίνδυνος αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά, ιδιαίτερα σε περίπτωση επαφής με τα ούλα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το δόντι στο οποίο γίνεται θεραπεία πρέπει να απομονωθεί (με ένα βαμβάκερο ρολό ή ένα ελαστικό φύλλο).

Μετά την προεκτική διαμόρφωση του ριζικού σωλήνα, καθαρίστε τον με αντισηπτικό διάλυμα, ξεπλύνετε και στεγνώστε τον με χαρτί, προετοιμάστε γρήγορα το φύραμα, βάζοντας σταδιακά τη σκόνη στο υγρό (υγρή ευγενόλη ή ΕΝΔΟΜΕΘΑΖΟΝΗ) σε αναλογία 2 κουταλιές σκόνης προς 3-6 σταγόνες υγρού, μέχρι το φύραμα να έχει την απαιτούμενη συνοχή για την επεξεργμένη τεχνική πλήρωσης:

- χρήση ενός φορέα του φυράματος (κλώνος πλήρωσης)
- ή/και επάλυψη με γουταπέρκα (πλευρική και κατακόρυφη συμπίκνωση)

Στη συνέχεια, εισάγετε γουταπέρκα ανάλογα με το σχήμα και το μέγεθος του ριζικού σωλήνα.

Κάντε ακτινογραφία για να βεβαιωθείτε ότι οι ριζικοί σωλήνες έχουν γεμίσει καλά. Κλείστε καλά τον περιεκτική μετά από κάθε χρήση.

Ενημέρωση:

Για τη φιάλη των 14g, η μέγιστη δόση δύο κουταλιών είναι 33. Για τη φιάλη των 42g, η μέγιστη δόση δύο κουταλιών είναι 99.

Απορρίψτε τυχόν αχρησιμοποίητο φύραμα.

**ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΕΙΣ**

Να μην χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με σύνθετα υλικά, επειδή τα παρασκευάσματα με βάση την ευγενόλη αναστέλλουν τον πολυμερισμό τους.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Όπως με κάθε εμφρακτικό για ενδοδοντική θεραπεία, ένας ριζικός σωλήνας μπορεί να σφραγιστεί μόνο εφόσον έχει προηγουμένως διαμορφωθεί, καθαριστεί και απολυμανθεί σχολαστικά.

Προοριόριστε το μήκος εργασίας του ριζικού σωλήνα πριν από την πλήρωση, ώστε να αποφευχθεί τυχόν διαρροή, καθώς το φύραμα δεν είναι απορροφήσιμο. Συνιστάται να μην υπερβαίνετε τα 2 mm από την κορυφή

Λόγω της ηλεκτροστατικής, η ENDOMETHASONE N, όπως όλες οι σκόνες, συσσωματώνεται στη φιάλη. Ωστόσο, η χωρητικότητα που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στο ζυγισμένο περιεχόμενο. Συνεπώς, είναι σημαντικό να ανακινείτε τη φιάλη πριν τη χρήση για να απελευθερώσετε τη σκόνη. Το κουτάλακι παρέχεται για χρήση μόνο με αυτό το προϊόν. Μην επαναχρησιμοποιείτε το φιαλίδιο αφού αδειάσει. Πριν από τη χρήση, εξασφαλίστε την καθαριότητά του κουταλιού σύμφωνα με την ορθή οδοντική πρακτική.

Κίνδυνος (περιέχει ιωδιούχο θυμόλη).

Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης.

Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και βλάβες στα μάτια. Πολύ τοξικό για την υδρόβια ζωή με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

Ανατρέξτε στα δελτία δεδομένων ασφαλείας (διατίθενται κατόπιν αιτήματος).

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C και να προστατεύεται από την υγρασία.

**ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

- Φιάλη 14 g σκόνης + 1 κουταλάκι μέτρησης.
- Φιάλη 42 g σκόνης + 1 κουταλάκι μέτρησης.

*Αποκλειστικά για επαγγελματική οδοντική χρήση*

BG

**СЪСТАВ**  
Хидрокортизонов ацетат ..... 1,0 g  
Тимол йодид, бариев сулфат, цинков оксид,  
магнезиев стеарат ..... 100,0 g

**СВОЙСТВА**

За да действат като перфектни материали за пълнене на коренови канали, пастите не трябва да се резорбират, след като веднъж са били втвърдени, нито да се съхраняват години наред.

Тези пасти трябва да бъдат рентгеноконтрастни и лесно да се поставят в канала. Прахът ENDOMETHASONE N има всички разнообразни, описани по-горе качества.

Нещо повече, това медицинско средство има допълнително противовъзпалително действие, дължащо се на наличието на хидрокортизон ацетат.

**ДЕЙСТВИЕ**

Пълнител за коренови канали, който може да помогне за намаляване на постоперативната болка след ендодонтско лечение

**ПРОТИВПОКАЗАНИЯ**

Срещувателителност към хидрокортизон ацетат или към някой компонент на сместа

**ПОКАЗАНИЯ**

Постоянна обтурация на ендодонтските канали на постоянните зъби със систематично въвеждане на гутаперкови цифтове.

**НЕЖЕЛАНИ ЕФЕКТИ**

Риск от алергия към някак от съставките, особено в случай на контакт с венците.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

Третираният зъб трябва да бъде изолиран (с помощта на памучна ролка или кофердам).

След като внимателно оформите канала, почистете го с антисептичен разтвор, изплакнете го и го изсушете с хартиени цифтове, пригответе пастата за канала незабавно, като постепенно изсипвате праха в течността (евгенол или ENDOMETHASONE течност) в съотношение 2 лъжици прах към 3-6 капки течност, докато пастата придобие необходимата консистенция за избраната техника на пълнене:

- използване на носител за пастата (единична конусна обтурация)
- и/или покритие с гутаперкови цифтове (латерална и вертикална кондензация)

След това поставете един или няколко гутаперкови цифта, които преди това са били пригодени към формата и размера на кореновия канал.

Направете рентгенова снимка, за да сте сигурни, че кореновите канали са запълнени.

Затворете контейнера плътно след всяка употреба.

За информация:

За бутилка от 14 g максималната доза, изчислена от две пълни лъжици, е 33. За бутилка от 42 g максималната доза, изчислена от две пълни лъжици, е 99.

Всяка неизползвана паста трябва да се изхвърли.

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

Да не се използва в комбинация с композитни материали, тъй като препаратите на основата на евгенол инхибират тяхната полимеризация.

**СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА УПОТРЕБА**

Както при всеки друг пълнител за коренови канали, каналът може да бъде запечатан само ако преди това е бил добре разширен, почистен и дезинфекциран. Определете работната дължина на кореновия канал преди пълнене, така че да се предотврати апикалната екструзия, тъй като пастата не се резорбира. Препоръчва се да не надвишава 2 mm от върха.

Благодарение на електростатичката ENDOMETHASONE N, като всички прахове, има склонност да алгеримира в бутилката. Обаче посоченият на етикета капацитет съответства на претегленото съдържание. Ето защо е важно бутилката да се разклаща преди употреба, за да се разрохка прахът. Лъжицата е предназначена за употреба само с този продукт. Не използвайте повторно, след като флаконът е бил изпразнен. Преди употреба осигурете чистота на лъжицата в съответствие с добрите стоматологични практики. Опасност (съдържа тимол йодид).

Вреден при поглъщане.

Причинява тежки изгаряния на кожата и увреждане на очите.

Много токсичен за водни организми с продължителни ефекти. Вижте информационния лист за безопасност (предлага се при заявка).

**СЪХРАНЕНИЕ**

Да не се съхранява при температури над 25°C и да се предпазва от влага.

**РАЗПАСОВКИ**

- Бутилка от 14 g прах + 1 лъжица.
- Бутилка от 42 g прах + 1 лъжица.

*Само за професионална употреба от зъболекар*

CS

**SOŽENÍ**

Hydrokortizon-acetát ..... 1,0 g  
Tymol jodid, síran barnatý, oxid zinečnatý,  
stearan hořečnatý ..... 100,0 g

**VLASTNOSTI**

Pasty, které mají účinkovat jako vynikající výplňový materiál, nesmí být po vytvrdnutí vstřebatelné, ani v průběhu let vytážitelné.

Tyto pasty musí být radioopakní a musí se dát snadno umístit do kanálku. Prášek ENDOMETHASONE N má všechny výše uvedené požadované vlastnosti. Vedlejší funkci tohoto zdravotnického prostředku je protizánětlivá díky přítomnosti hydrokortizon-acetátu.

**FUNKCE**

Sealer kořenových kanálků, který může snížit pooperační bolest po endodontickém ošetření

**KONTRAINDIKACE**

Přecitlivělost na hydrokortizon-acetát nebo jakoukoli složku formulace

**INDIKACE**

Permanentní obturace permanentních zubních endodontických kanálků se systematickým zavedením gutaperčových čepů.

**NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY**

Riziko alergie na jakékoli složky, především v případě kontaktu s dásněmi.

**NÁVOD K POUŽITÍ**

Ošetřovaný zub je nutno izolovat (pomocí vatového válečku nebo gumové přepážky). Po pečlivém vytvarování kanálku, jeho vyčištění antiseptickým roztokem, vypláchnutí a vysušení papírovými čepy připravte prozatímní kanákovou pastu postupným připsáváním prášku do tekutiny (eugenol nebo ENDOMETHASONE Liquid) v poměru 2 lžičky prášku do 3-6 kapek tekutiny, dokud nemá pasta požadovanou konzistenci pro zvolený postup vyplnění:

- použití nosiče pasty (obturace s jedním čepem)
- popř. potažení gutaperčových čepů (laterální a vertikální kondenzace)

Poté zaveďte jeden nebo několik gutaperčových čepů, které byly předtím upraveny do tvaru a velikosti kořenového kanálku.

Místo zrentgenujte, abyste se ujistili, že byly kanálky důkladně vyplněny. Po každém použití těsně uzavřete obal.

Pro informaci:

U lahvičky se 14 g je odhadovaná maximální dávka 2 lžiček 33. U lahvičky se 42 g je odhadovaná maximální dávka 2 lžiček 99.

Jakoukoli nepoužitou pastu je nutno vyhodit.

**INTERAKCE**

Nepoužívejte v kombinaci s kompozitními materiály, protože přípravky na bázi eugenolu inhibují jejich polymeraci.

**ZVLÁŠTNÍ UPOZORNĚNÍ A OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ**

Jako u každého jiného sealeru kořenového kanálku lze kanálek vyplnit až po důkladném vytvarování, vyčištění a vydezinfikování kanálku.

Před vyplněním určete pracovní délku kořenového kanálku, abyste zabránili jakékoli apikální extruzi, protože pasta není vstřebatelná.

Je doporučeno nepřesáhnout 2 mm od apexu.

ENDOMETHASONE N má jako každý jiný prášek tendenci se v lahvičce shlukovat kvůli elektrostatickému napětí. Obsah uvedený na obalu ale odpovídá hmotnostnímu obsahu. Je proto důležité před použitím protřepat lahvičku, aby se prášek uvolnil.

Lžička je určena k použití pouze s tímto přípravkem. Po vyprázdnění lahvičky ji dále nepoužívejte. Před použitím lžičky se ujistěte, že je čistá, v souladu se správnou dentální praxí.

Nebezpečí (obsahuje tymol jodid).

Skodlivý při spolknutí.

Způsobuje závažné popálení pokožky a poškození očí.

Produkt je velmi toxický pro vodní prostředí s dlouho trvajícími účinky. Přčtěte si bezpečnostní datové listy (k dispozici na vyžádání).

**UCHOVÁVÁNÍ**

Neskladovat při teplotách nad 25 °C, chránit před vlhkostí.

**BALENÍ**

- Lahvička se 14 g prášku + 1 lžička.
- Lahvička se 42 g prášku + 1 lžička.

*Pouze k odbornému použití v zubním lékařství.*

DA

SAMMENSÆTNING

Hydrokortisonacetat ..... 1,0 g  
Thymoljodid, bariumsulfat, zinkoxid, magnesiumstearat ..... 100.0 g

EGENSKABER

For at fungere som perfekt forseglingsmateriale til rodkanaler, skal pastaer hverken kunne resorberes, når de er hærdede, eller trække sig sammen efter nogle år. Disse pastaer skal kunne ses på røntgenbilleder og være lette at sætte ind i kanalen. ENDOMETHASONE N-pulveret har alle de ovennævnte kvaliteter. Desuden har dette medicinske hjælpemiddel en ekstra antiinflammatorisk aktivitet på grund af tilstedeværelsen af hydrokortisonacetat.

YDEEVNE

Rodkanalsforsegler, som kan hjælpe til med at mindske postoperativ smerte efter endodontisk behandling

KONTRAINDIKATIONER

Overfølsomhed over for hydrokortisonacetat eller enhver af sammensætningsens komponenter

INDIKATIONER

Permanent fyldning af permanente tand-ondotologiske kanaler med systematisk isetning af guttaperkapoints

NEGATIVE EFFEKTER

Risiko for allergi over for enhver af komponenterne, især i kontakt med gummerne.

BRUGSANVISNING

Den behandlede tand bør isoleres (ved brug af vattamponer eller et gummiskjold). Efter omhyggelig formning af kanalen, rensning med en antiseptisk opøsning, skylning og tørring med paper points, tilberedes kanalpastæen efter behov, ved gradvist at hælde pulveret i væsken (eugenol eller ENDOMETHASONE-væske) i forholdet 2 skefulde pulver til 3-6 dråber væske, indtil pastaen har den krævede konsistens til den valgte fyldningsteknik:

- brug af pasta-bærer (enkel kegleobturator)
  - og/eller coatede guttaperkapoints (lateral og lodret kondensering)
- Indsæt derefter et eller flere guttaperkapoints, som på forhånd er blevet tilpasset rodkanalens form og størrelse.
- Tag røntgenbilleder for at sikre, at rodkanalerne er blevet helt fyldte. Luk beholderen tæt efter hvert brug.

Til orientering:

- For 14 g-flaske: maksimum to hele skefulde, estimeret dosis er 33.
  - For 42 g-flaske: maksimum to hele skefulde, estimeret dosis er 99.
- Ubrugt pasta skal bortskaffes.

INTERAKTIONER

Brug ikke i kombination med blandingsmaterialer, da eugenol-baserede præparater forhindrer deres polymerisering.

SÆRLIGE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER VEDRØRENDE BRUG

Som ved enhver anden rodkanalsforsegler, kan en kanal kun blive forseglet, hvis den forinden er blevet udhulet, rens et og desinficeret grundigt. Fastlæg arbejds længden af rodkanalen for fyldningen, for at forhindre en apikal udstødning, da pastaen ikke kan resorberes. Det anbefales ikke at overstige 2 mm fra apex. På grund af statisk elektricitet har ENDOMETHASONE N, som alle pulvere, tendens til klumpe sammen i flasken. Imidlertid svarer kapaciteten nævnt på mærkaten til vægten af indholdet. Det er derfor vigtigt at ryste flasken inden brug for at løsne pulveret. Skeen er kun beregnet til brug med dette produkt. Genbrug den ikke, når flasken er tom. Inden brug skal man sørge for, at skeen er ren i overensstemmelse med god tandlægepraksis.

Fare (indeholder thymoljodid). Skadelig ved indtagelse/slugning. Forårsager alvorlige hudskader og øjenskader. Meget giftig, med langvarig virkning, for vandlevende organismer. Vi henviser til sikkerhedsdatabladet (udleveres på anmodning).

OPBEVARING

Må ikke opbevares ved over 25 °C og skal beskyttes mod fugt.

UDGAVER

- Flaske med 14 g pulver + 1 ske.
- Flaske med 42 g pulver + 1 ske.

*Kun til brug hos professionelle tandlæger*

ET

KOOSTIS

Hüdrokörtisoonatsetaat..... 1 g  
Tümoöljodid, baariumsulfaat, tsinkoksiid, magneesiumstearaat ..... 100 g

OMADUSED

Et vastata juurekanali täiusliku täidismaterjali tingimustele, ei tohi pastad pärast kõvastumist imenduda ega aastate jooksul eemalduda. Need pastad peavad olema röntgenkontrastsed ja kanalisse kergesti sisestatavad. ENDOMETHASONE N pulbril on olemas kõik ülalkirjeldatud omadused. Lisaks sellele on antud meditsiiniseadmel tänu hüdrokortisoonatsetaatile ka täiendav põletikuvastane toime.

TOIME

Juurekanali täidismaterjal, mis võib aidata vähendada endodontilise raviga kaasneva operatsiooni järgset valu

VASTUNÄIDUSTUSED

Ülitundlikkus hüdrokortisoonatsetaadi või mõne muu koostisosa suhtes.

NÄIDUSTUSED

Juurekanali täitmine ja sulgemine, mille käigus kasutatakse gutapertši tihvtide süstemaatilist sisestamist.

KÕRVALTOIMED

Allergiarisk mistahes koostisainete vastu, eriti kokkupuutel igemetega.

KASUTUSJUHISED

Töödeladv hammas tuleb isoleerida (vatirulliga või kofferdamiga). Pärast kanali hoolikalt vormimist, selle puhastamist antiseptilise lahusega, loputamist ja pabertihvtidega kuivatamist valmistage kanali täitepasta, valades pulbrit järkjärgult vedelikku (eugenool või ENDOMETHASONE vedelik) suhtes 2 lusikaitäit pulbrit 3–6 tilga vedeliku kohta seni, kuni pasta on saavutanud valitud täitmistehnika jaoks vajaliku konsistentsi:

- kasutades pasta carrier'i
- ja/või kattes gutapertši tihvtid valmistatud pastaga (lateraal- ja vertikaalkondensatsioon)

Seejärel täitke pasta carrier'i abil juurekanal ja pange pastasse üks või mitu gutapertši tihvti, mis on eelnevalt kohandatud kanali kuju ja suurusega. Tehke röntgenülevõtted, et veenduda, et juurekanalid on korralikult täidetud. Pärast iga kasutuskorda sulgege pudel korralikult. Teabeks:

- 14 g pudeli puhul on max kahe täislusikaitäie annus umbes 33.
- 42 g pudeli puhul on max kahe täislusikaitäie annus umbes 99.

Kasutamata jäänud pasta tuleb ära visata.

KOOSTOIMED

Ärge kasutage koos komposiitmaterjalidega, sest eugenoolipõhised preparaadid pärsivad nende polümerisatsiooni.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

Sarnaselt mistahes juurekanali täitmispastaga, võib kanali sulgeda ainult siis, kui seda on eelnevalt töödeldud reameriga, ning kanal on puhastatud ja korralikult desinfitseeritud. Enne juurekanali täitmist määrake kindlaks juurekanali pikkus, et välistada üle tipu täitmist, sest pasta ei ole resorbeeruv. Soovitav on mitte ületada kanali tippu üle 2 mm. Elektrostaatika tõttu kipub ENDOMETHASONE N, nagu kõik pulbrid, pudelis aglomereeruma. Silid märgitud maht vastab kaalutud sisule. Seetõttu tuleb pulbrit lõvendamiseks pudelit enne kasutamist loksutada. Lusikas on ette nähtud kasutamiseks ainult selle tootega. Kui viaal on tühjendatud, ärge kasutage seda uuesti. Vastavalt heale hambaravi tavale, veenduge enne kasutamist lusika puhtuses. Oht (sisaldab tümoöljodiid). Allaneelamisel kahjulik. Põhjustab raskeid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Väga mürgine veeorganismidele, pikaajalise toimega. Vaadake ohutuskarte (saadaval nõudmisel).

SÄILITAMINE

Mitte säilitada temperatuuril üle 25 °C, kaista niiskuse eest.

ESITLUSED

Pudel 14 g pulbrit + 1 lusikas.  
Pudel 42 g pulbrit + 1 lusikas.

*Ainult professionaalseks hambaraviks*

FI

KOOSTUMUS

Hüdrokortisoniasetaatti ..... 1,0 g  
Tymoljodidi, bariumsulfaatti, sinkkioksiidi, magnesiumstearaatti ..... 100,0 g

OMINAISUUED

Jotta pasta olisi täydellinen juurikanavan täytemateriaali, se ei saa kovettumisen jälkeen resorboitua eikä vuosien mittaan vetäytyä kokoon. Näiden pastojen on oltava röntgenpositiivisia ja helposti kanavaan vietäviä. ENDOMETHASONE N -jauheella on kaikki yllä mainitut ominaisuudet. Lisäksi täällä lääkinnällisellä laitteella on tulehdusta ehkäisevä lisävaikutus sen

sisältämästä hydrokortisoniasetaattia johtuen.

KÄYTTÖTARKOITUS

Juurikanavan täyttöaine, joka voi auttaa vähentämään leikkauksen jälkeistä kipua juurihoidon jälkeen.

VASTA-AIHEET

Yliherkkyys hydrokortisoniasetaatille tai tämän lääkemuo

KÄYTTÖAIHEET

Juurikanavien täyttäminen pysyvässä hampaissa juurikanavaan järjestelmällisesti asetettavien guttaperkkanastojen avulla.

HAITTAVAIKUTUKSET

Riskinä allergia jollekin ainesosista, erityisesti jos ne pääsevät kosketuksiin ikenien kanssa.

KÄYTTÖOHJEET

Hoidettu hammas on eristettävä (vanurullalla tai kofferdamkumilla). Sen jälkeen kun kanava on huolellisesti tuotoitu, puhdistettu antiseptisellä liuoksella, huuhdeltu ja kuivattu paperinastoilla, valmista pasta erikseen tätä hoitokertaa varten lisäämällä jauhetta nesteeseen väitellen (eugenoli tai ENDOMETHASONE-neste). Valmistuksessa sekoitetaan suhteessa 2 lusikallista jauhetta 3-6 tippaan nestettä, kunnes pasta on riittävän tiivistä valittu täyttötapa huomioiden:

- pastan viejän käyttö (täyttö yhdellä nastalla)
- ja/tai guttaperkkanastat (lateraalinen ja vertikaalinen tiivistäminen)

Vie sitten kanavaan yksi tai useampi guttaperkkanasta. Nastat pitää etukäteen sovittaa muodoltaan ja kooltaan tähän juurikanavaan sopiviksi. Ota röntgenkuvia ja varmista niiden avulla, että juurikanavat on täytetty kokonaan. Sulje pullo tiivistä käytön jälkeen.

Tiedoksi:

14 g:n pullon sisällön arvioidaan riittävän 33 annokseen, kun annos käsittää kaksi täyttö lusikallista.  
42 g:n pullon sisällön arvioidaan riittävän 99 annokseen, kun annos käsittää kaksi täyttö lusikallista.  
Käyttämättä jäänyt pasta on hävitettävä.

YHTEISVAIKUTUKSET

Älä käytä yhdessä komposiittimateriaalien kanssa, koska eugenolipohjaiset valmisteet estävät niiden polymerisaatiota.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Kuten aina juurikanavan tiivistysaineilla käytettäessä, juurikanava voidaan täyttää vain, jos se on aiemmin laajennettu, puhdistettu ja desinfitoitu perusteellisesti. Määritä juurikanavan työskentelypituus ennen täyttämistä apikaalisen ekstruusion estämiseksi, koska pasta ei ole resorboituva. On suositeltavaa, ettei pituus ole yli 2 mm apeksista. Kuten kaikilla jauheilla, myös ENDOMETHASONE N -jauheella on taipumus kasautua pullossa jauheen sähköstaattisten ominaisuuksien vuoksi. Etiketissä ilmoitettu tilavuus vastaa joka tapauksessa punnittua sisältöä. Siksi on tärkeää ravistaa pulloa ennen käyttöä, jotta jauhe muuttuu irralliseksi. Lusikka on tarkoitettu käytettäväksi vain tämän tuotteen kanssa. Kun injektiopullo on tyhjentynyt, älä käytä sitä uudelleen. Varmista ennen käyttöä hyvän hammaslääketieteellisen käytännön mukaisesti, että lusikka on puhdas. Vaara (sisältää tymoljodidia).

Vaarallista nieltynä.

Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa. Erittäin vaarallista vesielioille, pitkäaikaisia vaikutuksia. Katso käyttöturvallisuustiedotteita (saatavana pyynnöstä).

SÄILYTYS

Säilytä alle 25 °C lämpötilassa. Herkkä kosteudelle.

PAKKAUKSEN SÄILYTYS

- Pullo, joka sisältää 14 g jauhetta + 1 lusikka.
- Pullo, joka sisältää 42 g jauhetta+ 1 lusikka

*Vain hammaslääketeieteelliseen ammatikkäyttöön*

HU

ÖSSZETÉTEL

Hidrokortizon-acetát ..... 1,0 g  
Timol-jodid, bárium-szulfát, cink-oxid, magnézium-sztearát ..... 100,0 g

TULAJDONSAĞOK

Ahhoz, hogy tökéletes gyökércsatorna tömítőanyagként működjenek, a paszták nem szivódhatnak fel megkeményedés után, és nem húzhatók vissza az évek során. A paszták nem engedhetik át a röntgensugárzást, és könnyen behelyezhetők a gyökércsatornába. Az ENDOMETHASONE N por rendelkezik az összes fenti minőséggel. Emellett ez az orvostechnikai eszköz a hidrokortizon-acetát jelenléte miatt gyulladáscsökkentő kiegészítő hatással is rendelkezik.

TELJESÍTMÉNYEK

Gyökércsatorna tömítőanyag, ami segítheti a műtét utáni fájdalom csökkentését

endodontikus kezelés után.

ELLENJAVALLAT

Türelzőkenység a hidrokortizon-acetátra vagy a készítmény bármely összetevőjére

JAVALLATOK

Az állandó fogazat endodontikus csatornáinak tartós lezárása guttapercha pontok szisztematikus bevezetésével.

KÁROS HATÁSOK

Bármely összetevővel szembeni allergia veszélye, különösen az ínnyel való érintkezés esetében.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A kezelé fogat izolálni kell (vattacsomóval vagy gumi gáttal). A csatorna gondos kialakítása, antiseptikus oldatos tisztítása, öblítése és papírcsúcsokkal történő szárítása után készítle elő ideiglenesen a gyökércsatorna pasztát, lassanként öntse a port a folyadékba (eugenol vagy ENDOMETHASONE folyadék) 3 kanál por és 3-6 csepp folyadék arányban, amíg a paszta el nem éri kiválasztott tömösi technikához szükséges állagot:

- paszta vívőanyag használatá (egy csúcs lezárása)
- és/vagy guttapercha pontok bevonása (laterális és vertikális kondenzáció)

Ezután helyezzen be egy vagy több guttapercha pontot, amit előzőleg a gyökércsatorna alakjához és méretéhez igazított. Röntgenfelvétellel győződjön meg róla, hogy a gyökércsatornák teljesen fel lettek-e töltve. Zárja le szorosan az edényt minden használat után. Tájékoztatásul:

- 14 g-os fiola esetében legfeljebb két teli kanál adag becsült mennyisége 33.
- A 42g-os fiola esetében legfeljebb két teli kanál adag becsült mennyisége 99.

A nem felhasznált pasztát ki kell dobni.

KÖLCSÓNHATÁSOK

Ne használja összetett anyagokkal együtt, mivel az eugenol alapú készítmények gátolják a polimerizációjukat.

HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Mint minden más gyökércsatorna tömítőanyag esetében, a gyökércsatorna csak akkor tömíthető, ha előzőleg alaposan kitágították, kitisztították és fertőtlenítették. Állapítsa meg a gyökércsatorna munkahosszát tömítés előtt, hogy megelőzhető legyen a csúcsi túlpréselésdés, mivel a paszta nem szivódik fel. Ajánlatos nem lépni túl a 2 mm-t a csúcstól

Az ENDOMETHASONE N más porokhoz hasonlóan hajlamos összeállni a fiolában elektrosztatikusság miatt. Ugyanakkor a címken említett úrtartalom megfelel a lemért tartalomnak. Ezért fontos a fiolát felrázni használat előtt a por fellazítása érdekében. A tartozék kanál kizárólag ezzel a készítménnyel használnható. Ne használja újra a fiolát kiürülése után. Használat előtt győződjön meg a kanál tisztaságáról a helyes fogászati gyakorlatok szerint. Veszély (timol-jodidot tartalmaz).

Lenyelése veszélyes.

Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Hosszan tartó hatással nagyon mérgező a vízi életre. Lásd a biztonsági adata lapot (kérésre elérhető).

TÁROLÁS

Ne tárolja 25°C fölött, és védje a nedvességtől.

KISZERELÉS

- 14 g port tartalmazó fiola + 1 kanál.
- 42 g port tartalmazó fiola + 1 kanál.

*Csak professzionális fogászati felhasználásra.*

IS

SAMSETNING

Hüdrokörtisón asetat ..... 1,0 g  
Thýmól jodíð, báriumsulfát, zinkoxíð, magnesium stearat ..... 100,0 g

EIGINLEIKAR

Svo að deigið geti unnið sem fullkomið rótarfyllingarefni má það ekki eyðast upp í líkamanum eftir að það hefur harðnað, né heldur má vera hægt að taka það út með tímanum.

Þessi deig þurfa að vera ógagnsnæ við geislun og auðvelt að setja þau í rótargöngin. ENDOMETHASONE N hefur alla þessa mismunandi eiginleika sem lýst er hér á undan. Að auk þess þetta lækningatæki þölgueyðandi aukaverkun vegna þess að það inniheldur hüdrókörtisón asetat.

VIKRI

Þéttifni fyrir rótarfyllingu sem getur hjálpað við að draga úr sársaka eftir tannholslækningar.

FRÁBENDINGAR

Ófnæmi fyrir hüdrókörtisón asetati eða öðrum innihaldsefnum blöndunnar

ÁBENDINGAR

Varanleg fylling í varanlegum tannrórtargöngum með kerfisbundinni ísetningu á guttaperkapínnum.



#### AUKAVERKANIR

Hætta á ofnæmi fyrir einhverjum af innihaldsefnunum, sérstaklega við snertingu við góma.

#### LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

Einangra skal tónnina sem á að meðhöndla (með bómullarpinna eða gúmmíduk). Eftir að búið er að móta göngin vandlega skal þrifa þau með sæfandi lausn, skola og þurrka með papírsþinnunum, undirbúa þéttiefnið samtímis með því að hella duftinu smám saman út í vökvann (eugenól eða ENDOMETHASONE vökva) í hlutföllunum 2 teskeiðar af dufti á móti 3-6 dropum af vökva, þar til deigið hefur æskilega þétni fyrir fyllingartæknina sem á að nota:

- notkun á áhaldi fyrir deigið (einnar keilu lokun)
- og/eda húðun á gúttaperkapinnun (lárétt og lóðrétt þétting)

Setjið síðan einn eða fleiri gúttaperkapinna, sem hafa verið sniðnir til að passa við lögun og stærð rótanganganna.

Takið röntgenmyndir til að tryggja að rótargöngin hafi verið alveg fyllt.

Lokið ílátinu þétt eftir hverja notkun.

Til upplýsingar:

Fyrir 14g flösku, fjöldi áætlaðs tveggja skeiða hámarksskammts er 33.

Fyrir 42g flösku, fjöldi áætlaðs tveggja skeiða hámarksskammts er 99.

Fleygja skal öllu ónotuðu deigi.

#### MILLIVERKANIR

Má ekki nota með samsettum efnum, því efni sem innihalda eugenól hamlá pólýmeriseringu.

#### SÉRSTAKAR AÐVARANIR OG VARÚÐARRÁÐSTAFANIR FYRIR NOTKUN

Ein og með önnur þéttiefni fyrir rótarfyllingu má aðeins fylla upp í rótargöng sem búið er að vikka, þrifa og sótthreinsa vandlega.

Ákvarðið vinnulengd rótanganganna áður en þau eru fyllt, til að koma í veg fyrir að það fari lengra en rótarendar, þar sem deigið eyðist ekki upp í líkamanum.

Mælt er með að fara ekki lengra en 2mm frá rótarenda

Vegna stöðurafragns á ENDOMETHASONE N það til að þjappast niður í flöskunni, rétt eins og öll önnur duft. Hins vegar samsvarar magnið á merkimiðanum við vigtaða innihaldið. Því er mikilvægt að hrista flöskuna fyrir notkun til að losa um duftið. Meðfylgjandi skeið er eingöngu ætluð til notkunar með þessari vöru. Ekki má nota hana aftur eftir að flaskan er tóm. Fyrir notkun skal gæta þess að skeiðin sé hrein, í samræmi við réttar tannlækningavenjur.

Hætta (inniheldur týmól jodíð).

Hættulegt við inntöku.

Veldur alvarlegum húðbruna og augnskaða.

Afar eitrað vatnalífværum með langvarandi áhrifum.

Skoðið öryggisblaðið (afhent eftir beinið).

#### GEYMSLA

Má ekki geymast við hærra hitastig en 25°C og verjið gegn raka.

#### FRAMSETNING

- Flaska með 14 g af dufti + 1 skeið
- Flaska með 42 g af dufti + 1 skeið

***Notist aðeins við faglærðar tannlækningar***

### LT

#### SUDÉTIS

Hidrokortizono acetatas ..... 1,0 g
Timolío jodídas, bario sulfatás, cínko oksídas, magnío stearatás..... 100,0 g

#### SAVYBĖS

Kad būtų geros medžiagos dantų kanalams užpildyti, sukietėjusios pastos ilgainiui turi būti nerezorbuojamos ir neįtraukiamos.

Pastos turi būti rentgenokontrastinės ir nesunkiai įterpiamos į kanąlą. ENDOMETHASONE N milteliai pasižymi įvairiomis pirmiau minėtomis savybėmis. Be to, šis medicinos prietaisas pasižymi papildomu priešuždegiminiu aktyvumu, nes jo sudėtyje yra hidrokortizono acetato.

#### EKSPLLOATACINĖS SAVYBĖS

Dantų kanalų sandariklis, kuris gali padėti sumažinti skausmą po endodontinio gydymo procedūros

#### KONTRAINDIKACIJA

Padidėjęs jautrumas hidrokortizono acetatui ar bet kuriai kitai sudėtyje esančiai medžiagai

#### INDIKACIJOS

Nuolatinis nuolatinių dantų endodontinių kanalų užkimsimas sisteminiais gutaperčos kaisčiais.

#### NEPAGEIDAUJAMAS POVEIKIS

Sudėtyje esančioms medžiagoms susilietus su dantenomis kyla alergijos rizika.

#### NAUDOJIMO NURODYMAI

Gydymą dantį reikia izoliuoti (naudojant vatos gumulėlį ar gumos užtvarą).

Aidžiai suformavus kanąlą, ji išvaliui antiseptiniu tirpalu, išskalavus, ir išdžiovinus

popieriniais kaisčiais, paruoškite kanalo pastą miltelius suberdami į skystį (eugenolį arba endometazono skystį) santykiu: 2 šaukšteliai miltelių į 3–6 lašus tirpalo, kol pasirinktam plombavimo metodui gausite reikiamos konsistencijos pastą: – naudokite pastos pernešiklį (užkimsimas vienu kūgiu)

-ir (arba) paderkite gutaperčos kaisčius (šoninė ir vertikali kondensacija)

Tada įkiškite viengą ar kelis gutaperčos kaisčius, kurie anksčiau buvo pritaikyti pagal danties kanalo formą ir dydį.

Atlikite rentgeno tyrimą ir įsitikinkite, kad danties kanalai buvo kruopščiai užpildyti.

Panaudojė talpyklę sandariai uždarykite.

Informacija:

naudojant 14 g buteliuką, didžiausia apskaičiuota dviejų pilnų šaukštelių dozė yra 33.

naudojant 42 g buteliuką, didžiausia apskaičiuota dviejų pilnų šaukštelių dozė yra 99.

Visą likusią nesunaudotą pastą išmeskite.

#### SAVEIKA

Nenaudokite kartu su kompozicinėmis medžiagomis, nes eugenolio sudėtyje turintys preparatai slopina jų polimerizaciją.

#### SPECIALŪS ĮSPĖJIMAI IR ATSAUGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT

Panašiai kaip naudojant visus dantų kanalų sandariklius, kanąlą galima susandarinti, jei jis buvo kruopščiai praplatintas, išvalytas ir dezinfekuotas.

Prieš užpildydami šaknies kanąlą nustatykite kanalo darbinį ilgį, kad išvengtumėte užpilo prasiskverbimo per viršūnę, nes pasta yra nerezorbuojama.

Rekomenduojama neviršyti 2 mm nuo viršūnės

Dėl elektrostatinio poveikio ENDOMETHASONE N panašiai kaip visi milteliai linę buteliuke sulipti. Tačiau ant etiketės nurodytas turis atitinka turinio svorį. Todėl svarbu prieš naudojant buteliuką supurtyti, kad milteliai subyrėtų.

Pateiktas šaukštelis skirtas dirbti tik su šiuo produktu. Buteliuką ištuštinę pakartotinai jo nenaudokite. Prieš naudodami laikydamiesi geros odontologijos praktikos įsitikinkite, kad šaukštelis yra švarus.

Pavojus (sudėtyje yra timolio jodido).

Kenksmingas nurijus.

Sukelia sunkius odos nudegimus ir akių pažeidimus.

Labai toksiška vandens organizmams ir sukelia ilgalaikį poveikį.

Persikaitykite saugos duomenų lapus (je pateikiami paprašius).

#### LAIKYMAS

Nelaikykite aukštesnėje negu 25 °C temperatūroje ir saugokite nuo drėgmės.

#### PATEIKIAMA

Buteliukas, kuriame yra 14 g miltelių + 1 šaukštelis.

Buteliukas, kuriame yra 42 g miltelių + 1 šaukštelis.

***Skirta profesionaliam naudojimui odontologijoje***

### LV

#### SASTĀVS

Hidrokortizona acetāts ..... 1,0 g

Timola jodīds, bārija sulfāts, cinka oksīds,

magnija stearāts ..... 100,0 g

#### ĪPAŠĪBAS

Lai saknes kanāla pildmateriāls būtu ideāls, pastām nevajadzētu izsūkties pēc sacietēšanas vai gadu laikā ievilkties.

Šīm pastām jābūt apstarojumu necaurlaidīgām un viegli ievietojamām kanālā.

ENDOMETHASONE N pulverim ir visas iepriekš minētās īpašības.

Turklāt, šim medicīniskajam izstrādājumam ir pretiekaisuma papildiedarbība hidrokortizona acetāta klātbūtnes dēļ.

#### DARBĪBA

Saknes kanāla pildmateriāls var palīdzēt samazināt sāpēs pēc endodontiskās operācijas.

#### KONTRINDIKĀCIJAS

Paaugstināta jutība pret hidrokortizona acetātu vai jebkuru preparāta komponentu.

#### NORĀDĪJUMI

Pastāvīgo zobu endodontisko kanālu pastāvīga obturācija, veicot gutaperčas galu sistematisko ievadi.

#### NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS

Alerģijas risks uz kādu no sastāvdaļām, jo īpaši, saskaroties ar smaganām.

#### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Izārstētais zobs jāizolē (ar vates tamponu vai koferdamu).

Pēc rūpīgas kanāla formas izveides, izīrriet to ar antiseptisku šķīdumu, noskalojiet un izsusiniet ar papīra turondām, sagatavojiet kanāla pastu tūlītējai izmantošanai, progresīvi kaisot pulveri šķīdumā (eugenola vai ENDOMETHASONE šķīdumā) proporcijā 2 karotes pulvera uz 3–6 pilniem šķīduma, līdz pastai būs nepieciešamā konsistence izvēlētajai pildīšanas tehnikai:

- izmantojot kanālu pildītāju (viena kona obturācija);
- un/vai uzklājot gutaperčas galus (laterāla vai vertikāla kondensācija).

Tad ievietojiet vienu vai vairākus gutaperčas galus, kuri bija iepriekš pielāgoti saknes kanāla formai un izmēram.

Veiciet rentgenu, lai pārliecinātos, ka saknes kanāli tika pilnīgi piepildīti.

Pēc katras lietošanas reizes cieši noslēdziet konteineru.

Informācija:

14 g pudelītē aptuvenā maksimālā divu pilnu karošu deva ir 33.

42 g pudelītē aptuvenā maksimālā divu pilnu karošu deva ir 99.

Neizmantotā pasta ir jāizmet.

#### MIJEDARBĪBA

Nelietojiet kopā ar kompozītmateriāliem, jo preparāti uz eugenola bāzes kavē polimerizāciju.

#### ĪPAŠĪ BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ

Kā jebkura saknes kanāla pildmateriāla gadījumā, kanālu var nobīvēt tikai pēc tā iepriekšējās apstrādes, iztīrīšanas un rūpīgas dezinfekcijas.

Nosakiet saknes kanāla darba garumu pirms aizpildīšanas, lai novērstu jebkuru apikālo ekstrūziju, jo pasta neizsūcas.

Ir ieteicams nepārsniegt 2 mm no zoba galotnes.

Elektrostatisko īpašību dēļ, ENDOMETHASONE N, tāpat kā visi pulveri, ir tieksme salipt pudelītē. Tomēr, uz etiketes norādītais apjoms atbilst saturam pēc svara. Tādēļ pirms lietošanas ir svarīgi sakratīt pudelīti, lai atbrīvotu pulveri.

Karote paredzēta lietošanai tikai ar šo preparātu. Neizmantojiet iztukšoto flakonu atkārtoti. Pirms lietošanas pārļiecinieties, ka karote ir tīra saskaņā ar labo zobārstniecības praksi.

Bistamība (satur timola jodīdu).

Kaitīgs norijot.

Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus.

Ļoti toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām.

Skatiet drošības datu lapas (pieejamas pēc pieprasījuma).

#### UZGLABĀŠANA

Neuzglabāt temperatūrā virs 25 °C un sargāt no mitruma.

#### PIEEJAMĒS PRODUKTI

- Pudelīte ar 14 g pulvera + 1 karote.
- Pudelīte ar 42 g pulvera + 1 karote.

***Paredzēts tikai profesionālai lietošanai stomatoloģijā***

### NO

#### SAMMENSETNING

Hidrokortisonacetat..... 1,0 g

Tymoljodid, bariumsulfat, sinkoksīd,

magnesiumstearat ..... 100,0 g

#### EGENSKAPER

For å fungere som perfekte rotfylingsmaterialer skal ikke pastaen være resorberbar når den er herdet eller være mulig å forskyve i løpet av årene.

Disse pastaene skal være radiopakue (strålingssikre) og lette å sette inn i kanalen. ENDOMETHASONE N-pulveret har alle kvalitetene som er beskrevet ovenfor.

Dessuten har denne medisinske enheten en betennelseshemmende tilleggsaktivitet på grunn av at den inneholder hydrokortisonacetat.

#### PRESTASJONER

Rotkanalførsegler som kan hjelpe til med å redusere postoperativ smerte etter rotbehandling

#### KONTRAINDIKASJON

Overfølsomhet for hydrokortisonacetat eller en annen komponent i formelen

#### INDIKASJONER

Permanent tilstopping av rotkanaler i permanente tenner med systematisk innføring av guttaperka-spisser.

#### BIVIRKNINGER

Risiko for allergi mot noen av bestanddelene, spesielt ved kontakt med tannkjøtt.

#### BRUKSANVISNING

Den behandlede tannen bør isoleres (ved hjelp av en bomullsull eller en rubberdam). Etter å ha formet kanalen omhyggelig, rengjør den med en antiseptisk løsning, skyll den og tørk den med papirspisser, klargjør kanalpastaen samtidig, hell pulveret i væsken (eugenol eller ENDOMETHASONE Liquid) i et forhold på 2 skjeer med pulver til 3–6 dråper væske, til pastaen har den nødvendige konsistensen for den valgte fylleteknikken:

- bruk av en pastatransportør (tilstopping med én konus)
- og/eller guttaperka-spisser med belegg (lateral og vertikal kondensering)

Sett deretter inn en eller flere guttaperka-spisser, som tidligere har blitt tilpasset til rotkanalens form og størrelse.

Ta røntgen for å påse at rotkanalene er grundig fylte.

Lukk beholderen godt etter bruk.

Til informasjon:

For en flaske med 14 g, maksimalt antall doser med to fulle skjeer er estimert til 33.

For en flaske med 42 g, maksimalt antall doser med to fulle skjeer er estimert til 99.

Ubrukt pasta bør kasseres.

#### INTERAKSJONER

Ikke bruk i kombinasjon med komposittmaterialer, da eugenolbaserte preparater hemmer polymeriseringen.

#### SPEIELLE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER VED BRUK

Som med enhver annen rotkanalførsegler, kan en kanal bare lukkes hvis den

tidligere har blitt renset, rengjort og desinfisert grundig.

Bestem arbeidslengden til rotkanalen før fylling for å forhindre apikal ekstrusjon, siden pastaen ikke er resorberbar.

Det anbefales å ikke overskride 2 mm fra apeks

På grunn av elektrostatikk har ENDOMETHASONE N, som alle pulver, en tendens til å klumpe seg sammen i flasken. Imidlertid tilsvareer kapasiteten nevnt på etiketten det veide innholdet. Det er derfor viktig å riste flasken for bruk for å løse pulveret. Den medfølgende skjeen er kun til for bruk med dette produktet. Ikke bruk igjen når hetteglasset er tomt. For bruk må du sørge for at skjeen er ren, i henhold til god tannpleie.

Fare (inneholder tymoljodid).

Skadelig å svelge.

Forårsaker alvorlige brannskader på hud og øyeskader.

Ytterst farlig for vannlevende organismer med langvarig virkning.

Se sikkerhetsdatabladet (fås ved henvendelse).

#### LAGRING

Må ikke lagres over 25 °C. Beskyttes mot fukt.

#### PRESENTASJON

- Flaske med 14 g pulver + 1 skje.
- Flaske med 42 g pulver + 1 skje.

***Kun til profesjonell dental bruk***

### RO

#### COMPOZIȚIE

Acetat de hidroco rtizonă ..... 1,0 g

iodură de timol, sulfat de bariu, oxid de zinc,

stearat de magneziu ..... 100.0 g

#### PROPRIETĂȚI

Pentru a constitui materiale perfecte pentru obturarea canalelor, pastele odată solidificate nu trebuie să se resoarbă și trebuie să prezinte rezistență pe parcursul mai multor ani.

Aceste paste trebuie să fie radio-opace și ușor de introdus în canal.

ENDOMETHASONE N pulbere prezintă toate caracteristicile variate, descrise mai sus. În plus, acest dispozitiv medical are o activitate auxiliară antiinflamatoare, datorită prezenței acetatului de hidroco rtizonă.

#### PERFORMANȚE

Material pentru obturarea canalelor radiculare, care poate contribui la reducerea durerii postoperatorii după tratamentul endodontic

#### CONTRAINDICAȚIE

Hipersensibilitate la acetat de hidroco rtizonă sau la orice compus din formulă.

#### INDICAȚII

Obturare permanentă a canalelor endodontice ale dinților permanenți, cu introducerea sistematică a conurilor de gutapercă.

#### REAȚII ADVERSE

Risc de apariție a alergiei la oricare dintre compuși, în special în cazul contactului cu țesutul gingival.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Dintele tratat trebuie izolat (folosind un tampon de vată sau o digă de cauciuc). După frezarea atentă a canalului, curățați-l cu soluție antiseptică, clătindu-l și uscându-l cu conuri de hârtie. Pregătiți imediat pasta care va fi introdusă în canal, turnând treptat pulberea în lichid (eugenol sau ENDOMETHASONE Liquid) într-un raport de 2 lingurițe de pulbere la 3-6 picături de lichid, până când pasta prezintă o consistență adecvată pentru aplicarea tehnicii de umplere selectate:

- utilizarea unui ac Lentulo (obturarea de tip con unic)
  - și/sau acoperirea conurilor de gutapercă (condensare laterală și verticală)
- După aceea, introduceți unii sau mai multe conuri de gutapercă ce au fost adaptate în prealabil la forma și dimensiunea canalului radicular.
- Executați o radiografie, pentru a vă asigura că ați umplut complet canalele radiculare.

Închideți etanș recipientul după fiecare utilizare.

Pentru informații:

Pentru flaconul de 14g, doza maximă estimată de două lingurițe este 33.

Pentru flaconul de 42g, doza maximă estimată de două lingurițe este 99.

Orice pastă neutilizată trebuie aruncată.

#### INTERACȚIUNI

A nu se utiliza în combinație cu materiale compozite, deoarece preparatele pe bază de eugenol inhibă polimerizarea acestora.

#### ATENȚIONĂRI ȘI PRECAUȚII SPECIALE PENTRU UTILIZARE

pe etichetă corespunde conținutului cântărit. Prin urmare, este important să agitați flaconul înainte de utilizare, pentru a omogeniza pulberea. Lingurița este prevăzută numai pentru utilizarea cu acest produs. A nu se reutiliza după golirea flaconului. Înainte de utilizare, asigurați-vă că lingurița este curată, în conformitate cu bunele practici dentare. Pericol (conține iodură de timol). Produs nociv în caz de înghițire. Provoacă arsuri cutanate severe și leziuni oculare. Foarte toxic pentru mediul acvatic, cu efecte pe termen lung. Consultați fișele de securitate chimică (disponibile la cerere).

#### DEPOZITARE

A nu se păstra la temperaturi peste 25°C și a se proteja împotriva umezelii.

#### MODURI DE PREZENTARE

- Flacon de 14 g pulbere + 1 linguriță.
- Flacon de 42 g pulbere + 1 linguriță.

*Numai pentru uz stomatologic profesional*

### SK

#### ZLOŽENIE

Hydrokortizón acetát..... 1.0 g

Thymol jodidy, síran bárnatý, oxid zinočnatý,

stearát horečnatý ..... 100.0 g

#### VLASTNOSTI

Sлuží na dokonalé vyplnenie koreňových kanálikov, pasta sa po zaschnutí ani po rokoch nevstreďáva a nevypadáva.

Pasta je odolná voči žiareniu a do kanálikov sa ľahko nanáša.

Prášok ENDOMETHASONE N spĺňa všetky hore uvedené vlastnosti.

Navše má tento zdravotnícky prípravok v dôsledku prítomnosti hydrokortizón acetátu protizápalové vlastnosti.

#### ÚČINOK

Plnenie koreňových kanálikov pomáha znižovať pooperačné bolesti v dôsledku endodontickej liečby.

#### KONTRAINDIKÁCIA

Precitlivosť na hydrokortizón acetát alebo ktorúkoľvek zložku prípravku.

#### INDIKÁCIE

Trvalá obturácia zubných kanálikov trvalého chrupu so systematickým zavádzaním gutaperčových čapov.

#### NEPRIAZNIVÉ ÚČINKY

Riziko alergie na ktorúkoľvek zložku hlavne v prípade kontaktu s ďasnamí.

#### POKYNY TÝKAJÚCE SA POUŽITIA

Ošetrovaný zub by mal byť izolovaný (pomocou vatového tampónu alebo gumovej blany). Po starostlivom vytvaraní kanálika ho vyčistíte antispektickým roztokom, vypláchnite a vysušte papierovou špičkou. Podľa lekárskeho predpisu pripravte kanálikovú pastu, postupne nasypávajte prášok do tekutiny (eugenol alebo tekutý ENDOMETHASONE) v pomere 2 plné lyžičky prášku na 3-6 kvapiek tekutiny, až kým pasta nenadobudne konzistenciu potrebnú pre zvolenú techniku plnenia.

- použite aplikátor pasty (kónická obturácia)

- a/alebo gutaperčové čapy (laterálna a vertikálna kondenzácia)

Vložte jeden alebo viac gutaperčových čapov, ktoré boli predtým upravené do tvaru a veľkosti koreňových kanálikov.

Zhotovte digitálnu röntgenovú snímku, aby ste sa tak uistili, či sú kanáliky dôkladne vyplnené.

Po každom použití nádobu starostlivo uzavrite. Na vedomie:

Na 14 g flášu sa odporúčajú maximálne dve plné lyžice dávky 33. Na 42 g flášu sa odporúčajú maximálne dve plné lyžice dávky 99. Nepoužitú pastu zlikvidujte.

**INTERAKCIE**  
Nepoužívajte v kombinácii s kompozitnými materiálmi, pretože prípravky na báze eugenolu inhibujú ich polymerizáciu.

**OSOBITNÉ VAROVANIA A OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ**  
Rovnako ako pri každom inom plnení koreňových kanálikov, kanálik môže byť vyplnený iba vtedy, ak bol predtým dôkladne rozšírený, vyčistený a dezinfikovaný. Keďže sa pasta nevstreďáva, pred plnením sa stanoví pracovná dĺžka koreňového kanálika, aby sa tak zabránilo apikálnej extrúzií.

Odporúča sa neprekračovať mieru 2 mm od vrcholu.

Vzhľadom na elektrostatiku má ENDOMETHASONE N, rovnako ako všetky prášky, tendenciu vo fláši aglomerovať. Avšak obsah uvedený na štítku zodpovedá váženému obsahu. Aby sa pasta nevstreďáva, pred plnením sa stanoví pracovná dĺžka koreňového kanálika, aby sa tak zabránilo apikálnej extrúzií.

Lyžička, ktorá je súčasťou výrobku, slúži výlučne na jeho účely. Nádobu po vyprázdnení opätovne nepoužívajte. V súlade s dobrými stomatologickými postupmi, pred použitím skontrolujte čistotu lyžičky.

Bezbezpečný (obsahuje thymol jodidy).

Škodlivý po požití.

Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí

Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

Preštudujte si Bezpečnostný list MSDS (dostupný na požiadanie)

#### SKLADOVANIE

Uchovávaťe pri teplote do 25 °C a chráňte pred vlhkosťou.

#### BALENIE

- 14 g fláša prášku + 1 lyžica.

- 42 g fláša prášku + 1 lyžica.

*Len na odborné zubné použitie.*

### SL

#### SESTAVA

Hydrokortizonacetat ..... 1,0 g

Timol jodid, barijev sulfát, cinkov oxid,

magnezijev stearat ..... 100,0 g

#### LASTNOSTI

Da bi delovale kot popolni polnilni materiali za koreninske kanale, paste ne smejo biti resorbojske, ko so strjene ali skřljíve skozi leta.

Te paste morajo biti radioopačne in enostavne za vstavlanje v kanal.

Prášek ENDOMETHASONE N ima vse zgoraj opisane lastnosti.

Poleg tega ima ta medicinski pripomoček še protivnetno delovanje zaradi prisotnosti hidrokorizonacetata.

#### DELOVANJE

Sredstvo za koreninski kanal lahko pripomore k zmanjšanju pooperativne bolečine po endodontskem zdravljenju

#### KONTRAINDIKACIJE

Preobčutljivost za hidrokorizonacetat ali katero koli sestavino

#### INDIKACIJE

Trajna obturacija endodontskih kanalov stalnih zob s sistematičnim vnosom gutaperče.

#### NEŽELENI ÚČINKI

Nevarnost alergie na katerokoli sestavino, zlasti v primeru stika z desnimi.

#### NAVODILA ZA UPORABO

Zob za obdelavo je treba izolirati (z uporabo tampona ali gumijaste pregrade). Po natančnem oblikovanju kanala, čiščenju z antiseptično raztopino, izpiranjem in sušenjem s papirnatiimi iglami, pripravite pasto za kanal, tako da prašek postopoma nalijete v tekočino (eugenol ali tekočina ENDOMETHASONE) v razmerju 2 žlici praška, 3-6 kapljic tekočine, dokler pasta nima zahtevane konsistence za izbrano tehniko polnjenja:

• uporaba nosilca za zobne paste (enkratna konusna obturacija)

- in/ali prevleke gutaperče (bočna in vertikalna kondenzacija)

Nato vstavite eno ali več gutaperče, ki so bile predhodno narejene na obliko in velikost koreninskih kanalov.

Uporabite rentgenske žarke, da zagotovite temeljito polnjenje koreninskih kanalov. Po vsaki uporabi tesno zaprite posodo.

Dodatna informacija:

Steklenička 14 g, največ dve polni žlici ocenjeno je 33.

Steklenička 42 g, največ dve polni žlici ocenjeno je 99.

Neuporabljeno pasto zavrzite.

#### INTERAKCIJE

Ne uporabljajte v kombinaciji s sestavljenimi materiali, ker preparati na osnovi eugenola zavirajo njihovo polimerizacijo.

**POSEBNA OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI PRI UPORABI**  
Kot pri vsakem drugem sredstvu za korenske kanale se lahko kanal zatesni le, če je bil predhodno temeljito pobrušen, očiščen in razkužen.

Pred polnjenjem določite delovno dolžino korenskega kanala, da preprečite kakršno koli apikalno ekstruzijo, ker pasta ni resorbojska.

Priporočljivo je, da ne presežete 2 mm od vrha

Zaradi elektrostatike se ENDOMETHASONE N, kot vsi praški, nagiba k aglomeraciji v steklenici. Vendar kapaciteta, navedena na etiketi, ustreza tehtani vsebini. Zato je pomembno, da stekleničko pred uporabo pretresete, da se prašek zrahlja.

Žlica je namenjena samo za uporabo s tem izdelkom. Ko je viala izpraznjena, je ne smete ponovno uporabiti. Pred uporabo zagotovite čistost žlice v skladu z dobro zobozdravstveno prakso.

Nevarnost (vsebuje timol jodid).

Zdravju škodljivo pri zaužitju.

Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči.

Zelo strupeno za življenje v vodi, z dolgotrajnimi učinki.

Oglejte si varnostne liste (na razpolago na zahtevo).

#### SKLADIŠČENJE

Ne hranite na temperaturi, višji kot 25 °C, in zavarujte pred vlago.

#### PAKIRANJE

- Steklenička 14 g prašek + 1 žlica.

- Steklenička 42 g prašek + 1 žlica.

*Samo za poklicno uporabo v dentalni medicini*

### SV

#### SAMMANSÄTTNING

Hydrokortisonacetat ..... 1,0 g

Tymoljodid, bariumsulfat, zinkoxid,

magnesiumstearat ..... 100,0 g

#### EGENSKAPER

För att en pasta ska fungera som ett perfekt material för rotkanalfyllningar får den varken resorbera efter hårdning eller dra sig samman med åren.

Sådan pasta får inte släppa igenom röntgenstrålning och ska vara lätt att applicera i kanalen.

Endomethasone n pulver har alla ovan nämnda egenskaper.

Tack vare förekomsten av hydrokortisonacetat har dessutom denna medicintekniska produkt antiinflammatorisk verkan.

#### FUNKTION

Rotkanalförsegling som kan bidra till postoperativ smärtlindring efter endodontisk behandling

#### KONTRAINDIKATIONER

Överkänslighet mot hydrokortisonacetat eller någon annan komponent i denna formulering.

#### INDIKATIONER

Bestående obturation av bestående endodontiska kanaler med systematiskt tillförande av guttaperkaspetsar.

#### BIVERKNINGAR

Risk för allergisk reaktion mot någon beståndsdel, särskilt vid kontakt med tandkötet.

#### ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Den tand som behandlas ska isoleras (med hjälp av en spärrarm av gummi).

- Efter att omsorgsfullt ha format kanalen, rengjort den med en desinfektionslösning, sköljt den och torkat den med pappersspetsar, bereds kanalpastan provisoriskt genom att gradvis hälla pulvret i våtskan (eugenol- eller Endomethasone-våtska) med förhållandet två skedar pulver till 3-6 droppar våtska, tills pastan tåna konsistens som krävs för den valda fyllningsmetoden:

– använda en pastabärare (obturation med en ensam kon) och/eller – belägga guttaperkaspetsar (lateral och vertikal kondensation).

För därefter in en eller flera guttaperkaspetsar som i förväg har anpassats efter rotkanalens form och storlek.

Ta röntgenbilder för att säkerställa att rotkanalerna fyllts ordentligt.

Stång behållaren ordentligt efter varje användning.

Upplysningar:

Högst två fulla skedar, med en uppskattad dos på 33, för en 14 g-flaska.

Högst två fulla skedar, med en uppskattad dos på 99, för en 42 g-flaska.

Eventuellt överbliven pasta ska kasseras.

#### INTERAKTION

Använd inte i förening med kompositmaterial, eftersom eugenolbaserade beredningar hindrar dem från att polymerisera.

#### SÄRSKILDA VARNINGAR OCH FÖRESKRIFTER

Liksom för alla rotkanalförseglingar, kan kanalen inte förseglas förrän den först har brotschats, rengjorts och noggrant desinficerats.

Undvik apikal utdrivning genom att fastställa relevant arbetslängd för rotkanalen innan den fylls, eftersom pastan inte kan resorbera.

Vi rekommenderar att man inte överskrider 2 mm från apex

Endomethasone n har, liksom alla pulver, en tendens att klumpa ihop sig i botten på grund av statisk elektricitet. Men den kapacitet som anges på etiketten motsvarar innehållets vikt. Det är därför viktigt att skaka flaskan före användning för att lossa pulvret.

Den medföljande skeden är endast avsedd att användas med denna produkt. Återanvänd inte när flaskongen har tömts. Kontrollera, i enlighet med god tandvårdspraxis, att skeden är ren före användning.

Fara (innehåller tymoljodid).

Farligt att förtära.

Orsakar allvariga frätskador på hud och ögon.

Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.

Se säkerhetsdatablad – erhålls på begäran

#### FÖRVARING

Förvaras vid högst 25 °C och ska skyddas från fukt.

#### PRESENTATIONER

- Flaska med 14 g pulver + en sked.

- Flaska med 42 g pulver + en sked.

*Endast för yrkesmässigt bruk inom tandvård*

### HR

#### SASTAV

Hidrokorizon acetat ..... 1.0 g

Timol jodid, barij sulfat, cink oksid,

magnezijev stearat ..... 100.0 g

#### SVOJSTVA

Kako bi imale savršena svojstva materijala za punjenje korijenskog kanala, paste se ne smiju ni resorbirati jednom kad se stvrdnu niti se tijekom godina smiju uvući.

Te paste moraju biti radiopakne i jednostavne za stavljanje u kanal.

Prah ENDOMETHASONE N ima sve gore navedene kvalitete.

Osim toga, ovaj medicinski proizvod ima prateće protuupalno djelovanje zbog prisutnosti hidrokorizon acetata.

#### UČINAK

Punilo za korijenske kanale može pomoći u smanjenju postoperativne boli nakon endodontskog tretmana

#### KONTRAINDIKACIJE

Preosjetljivost na hidrokorizon acetat ili na bilo koju komponentu formulacije

#### INDIKACIJE

Trajno začepljenje endodontskih kanala trajnih zubi sa sustavnim uvođenjem gutaperka štapića.

#### NEGATIVNI UČINCI

Rizik od alergije na bilo koju sastavni dio, posebice u dodiru s desnama.

#### UPUTE ZA UPORABU

Tretirani zub potrebno je izolirati (uporabom ralice vate ili koferdama).

Nakon pažljivog oblikovanja kanala, njegova čišćenja antiseptičkom tekućinom, ispiranja i sušenja papirnatim štapićima, prema recepturi pripremite pastu za kanal postupno dodajući prah u tekućinu (eugenol ili ENDOMETHASONE Liquid) u omjeru 2 pune žlice praha na 3-6 kapi tekućine, sve dok pasta ne dobije potrebnu konzistenciju za odabranu tehniku punjenja:

- uporaba nosača paste (začepljenje jednog stošca)
- i/ili obloga gutaperka štapića (lateralna i vertikalna kondenzacija)

Zatim umetnite jedan ili više gutaperka štapića prethodno podešenih prema obliku i veličini korijenskog kanala.

Napravite rendgenski snimak kako biste bili sigurni da su korijenski kanali temeljito ispunjeni.

Čvrsto zatvorite spremnik nakon svake uporabe.

Za informaciju:

Za bočicu od 14g, maksimalna procijenjena doza dvije pune žlice je 33. Za bočicu od 42g, maksimalna procijenjena doza dvije pune žlice je 99. Svu neiskorištenu pastu potrebno je baciti.

#### INTERAKCIJE

Ne koristiti u kombinaciji s kompozitnim materijalima jer preparati na bazi eugenola sprječavaju njihovu polimerizaciju.

**POSEBNA UPOZORENJA I MJERE PREDOSTROŽNOSTI KOD UPORABE**

Kao i kod svakog drugog punila za korijenske kanale, kanal se može zatvoriti samo ako je ranije bio temeljito obrađen razvrtačem, očišćen i dezinficiran.

Prije brtvljenja odredite radnu duljinu korijenskog kanala kako biste spriječili bilo kakvu apikalnu ekstruziju s obzirom da se pasta ne može resorbirati.

Preporučuje se ne premašiti 2mm od apeksa

Zbog elektrostatike se, ENDOMETHASONE N, kao i svi prašci, često u boci zgruda. Međutim, kapacitet spomenut na etiketi odgovara mjerenom sadržaju. Stoga je važno prije uporabe bocu protresti kako bi se prašak oslobodio.

Žlica se daje za uporabu samo s ovim proizvodom. Nemojte ponovno koristiti jednom kada je bočica ispraznjena. Prije uporabe, pobrinite se da je žlica čista u skladu s dobrom zubarskom praksom.

Opasnost (sadrži timol jodid).

Stetno ako se proguta.

Uzrokuje teške opekotine kože i oštećenje oka.

Vrlo toksično za vođeni okoliš na koji ostavlja dugotrajne učinke.

Vidjeti sigurnosne tehničke listove (dostupno na zahtjev).

#### POHRANA

Proizvod čuvajte na temperaturi nižoj od 25°C i zaštićen od vlage.

#### PAKIRANJE

- Bočica praha od 14 g + 1 žlica.

- Bočica praha od 42 g + 1 žlica.

*Samo za primjenu u stomatologiji*